

**INSTITUTIONAL COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE ELECTORAL TRIBUNAL OF MEXICO
AND INTERNATIONAL FOUNDATION FOR
ELECTORAL SYSTEMS**

**ACUERDO DE COOPERACIÓN INSTITUCIONAL
QUE CELEBRAN
EL TRIBUNAL ELECTORAL DEL PODER JUDICIAL DE
LA FEDERACIÓN
Y LA FUNDACIÓN INTERNACIONAL PARA SISTEMAS
ELECTORALES**

The Electoral Tribunal of Mexico (TEPJF) and International Foundation for Electoral Systems (IFES), represented by their current presidents, Chief Justice Janine M. Otálora Malassis, and William Sweeney, respectively, agree to sign the present institutional cooperation agreement, in order to renew and expand their ties of mutual cooperation with the objective of strengthening democracy, doing so in keeping with the following terms:

El Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación (TEPJF) y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales (IFES), representados por sus actuales presidentes, la Magistrada Presidenta Janine M. Otálora Malassis y William Sweeney, respectivamente, comparecen a la firma del presente acuerdo de cooperación institucional a fin de renovar y ampliar los lazos de cooperación mutua en pro del fortalecimiento democrático, haciéndolo al tenor de los siguientes términos:

ACKNOWLEDGEMENT:

The TEPJF and IFES reaffirm that their reciprocal relations of coordination lie under their mutual tie for the strengthening and promotion of democratic processes, and are sustained by the good will and the cooperative bonds that currently exist between both institutions, while confirming, at the same time, the respect and independence of each institution.

RECONOCIMIENTO:

Tanto el TEPJF como IFES reafirman que las relaciones recíprocas de coordinación se desprenden del vínculo mutuo en la promoción y fortalecimiento de los procesos democráticos y se rigen por la buena voluntad y los lazos de cooperación existentes entre ambas instituciones, confirmando, su vez, el respeto e independencia de cada institución.

EXCHANGE:

The TEPJF and IFES commit to continuing to exchange public electoral and democratic information, publications, good practices, and any other material relevant for research, professional enrichment, comparative evaluation, study, analysis, or reference.

INTERCAMBIO:

El TEPJF y IFES se comprometen a continuar intercambiando información pública electoral y democrática, publicaciones, mejores prácticas, y de cualquier otra índole pertinente con fines de investigación, enriquecimiento profesional, evaluación comparativa, análisis o referencia.

PROFESSIONAL COOPERATION:

The TEPJF and IFES will engage in professional cooperation through the exchange of electoral experts and electoral administration and legal professionals, for bilateral enrichment, research, assisting third-party institutions, or for specific tasks on electoral assistance. The focus

COOPERACIÓN PROFESIONAL:

El TEPJF y IFES colaborarán en el intercambio de cooperación profesional por medio de expertos electorales, así como de profesionales de la administración electoral y de la justicia electoral, para enriquecimiento bilateral, en asistencia a terceras instituciones o bien, en tareas de asistencia específica



Handwritten signatures and initials in blue ink, including the initials 'WAS G' at the bottom left.

of collaboration will be on the following priority areas of interest to the TEPJF and IFES:

- Open justice;
- Money politics and speech;
- Re-elections;
- Internal electoral justice in political parties;
- Regional electoral jurisprudence networks;
- Global Network on Electoral Justice;
- Strengthening access to case law on electoral justice;
- Model rules of professional conduct for election adjudicators; and
- Other issues of common interest.

ASSISTANCE AND TRAINING:

The TEPJF and IFES will collaborate in priority areas of professional assistance and training for each institution, through involvement of specialized practitioners in the development of research, implementation of programs, and transmission of knowledge in priority areas of interest referred to in the previous section, as well as access to electoral justice, electoral integrity, political participation and inclusion, transparency and accountability, and empowerment of women in politics. Such collaboration may involve professional training, participation in keynote speeches and seminars, development of materials, and cooperation in regional and global initiatives on electoral justice.

SCOPE:

The TEPJF and IFES confirm their common interest and agree that the present agreement does not limit or exclude areas of mutual cooperation; rather it opens the doors to dialogue and requests for institutional cooperation according to what is required and deemed necessary. While this agreement does not entail financial obligations for either party, both institutions commit to ongoing fundraising efforts, either jointly or independently, in order

electoral. El enfoque de la colaboración será en las siguientes áreas de interés para el TEPJF y IFES:

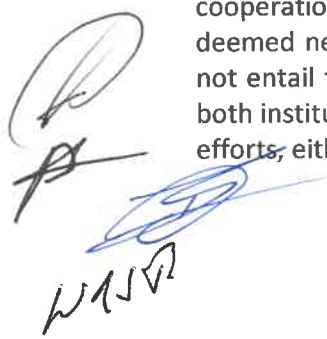
- Justicia abierta;
- Dinero en la política y discurso;
- Reelecciones;
- Justicia electoral dentro de los partidos políticos;
- Redes regionales de jurisprudencia electoral;
- Red Mundial de Justicia Electoral;
- Reforzar el acceso a la jurisprudencia en la justicia electoral;
- Modelar reglas de comportamiento judicial; y
- Otros temas de interés común.

ASISTENCIA Y FORMACIÓN:

El TEPJF y IFES colaborarán en áreas de asistencia profesional y formación prioritarias para cada institución y colaborarán por medio de profesionales de alta especialización en el desarrollo de metodologías, programas y transmisión de conocimiento en áreas de interés como: capacitación profesional, participación en conferencias magistrales y seminarios, desarrollo de materiales, acceso a la justicia en materia electoral, integridad electoral, participación e inclusión política, transparencia y rendición de cuentas empoderamiento de las mujeres en el ámbito político, entre otros. Dicha colaboración puede incluir capacitación profesional, participación en conferencias magistrales y seminarios, desarrollo de material y cooperación en iniciativas regionales y mundiales para la justicia electoral.

ALCANCE:

El TEPJF y IFES confirman su interés común y acuerdan que el presente acuerdo no limita o excluye áreas de mutua cooperación, sino que abre las puertas al diálogo y solicitud de cooperación institucional según se requiera y se estime pertinente. Aun cuando este acuerdo no infliere costos a ninguna de las partes, ambas instituciones se comprometen a seguir una estrategia común en búsqueda de fondos, ya sea de manera conjunta o independiente, a fin de poder desarrollar actividades específicas derivadas de este acuerdo de cooperación.



Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature and the initials 'WNV'.

to support activities derived from this institutional cooperation agreement.

LEGAL FRAMEWORK:

From the TEPJF:

1. Pursuant to the terms set forth in Article 99 of the Political Constitution of the United Mexican States, the TEPJF is a specialized body of the Federal Judiciary and, except as provided for in Section II of Article 105 of the Constitution, the highest authority in electoral matters. The administration of the "TRIBUNAL" is responsibility of its Administration Commission.

2. According to Article 99, tenth paragraph, of the Political Constitution of the United Mexican States and Articles 191, Sections I, II and VIII; 205, second paragraph, and 210, Section II, of the Organic Law of Federal Judiciary, the Chief Justice of the Electoral Tribunal of Mexico also presides over the Administration Commission, and is the legal representative of this court and is entrusted with the power to enter into all kinds of contractual and administrative actions required for the proper functioning of the institution, as well as to maintain relations with national and foreign authorities or institutions, public or private, who have ties to it.

3. Under the terms of Article 186, Section IX, of the Organic Law of the Federal Judiciary, the TEPJF has the power to conduct relations with other national and international electoral courts, authorities and institutions.

4. In accordance to sections 2.1 and 4.7 of the Electoral Judicial Ethic Model Code, the Electoral Tribunal, being a constitutional jurisdictional body along with its electoral public servants, is identified by society as an entity that acts according to the following general principles: Excellency, Objectivity, Impartiality, Professionalism and Independence, with respect to the ethical principles of electoral role, such as the observance of the Federal Constitution, of the Signed and Ratified International Treaties by the Mexican State. This

MARCO LEGAL:

Del TEPJF:

1. De conformidad con lo establecido en el artículo 99 de la *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* es un órgano especializado del Poder Judicial de la Federación que, con excepción de lo dispuesto en la fracción II, del artículo 105 de la propia Constitución, es la máxima autoridad jurisdiccional en la materia, cuya administración corresponde a su Comisión de Administración.

2. Conforme a los artículos 99, décimo párrafo, de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos; 191, fracciones I, II y VIII, 205, segundo párrafo y 210, fracción II, de la Ley Orgánica del Poder Judicial de la Federación, la Presidenta del Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación lo es también de la Comisión de Administración, es la representante de este órgano jurisdiccional y tiene la atribución de celebrar todo tipo de actos jurídicos y administrativos que se requieran para el buen funcionamiento del órgano, así como llevar las relaciones con autoridades o instituciones públicas y privadas, nacionales o extranjeras, que tengan vínculos con el Tribunal.

3. En los términos del artículo 186, fracción IX de la *Ley Orgánica del Poder Judicial de la Federación*, el TEPJF tiene competencia para conducir las relaciones con otros Tribunales Electorales, autoridades e instituciones nacionales e internacionales.

4. Acorde con los numerales 2.1 y 4.7 del *Código Modelo de Ética Judicial Electoral*, el Tribunal Electoral, al ser un órgano jurisdiccional constitucional junto con sus servidores públicos electorales, es identificado por la sociedad como un ente que actúa en función de principios generales, a saber: Excelencia, Objetividad, Imparcialidad, Profesionalismo e Independencia, con respeto a los principios éticos de la función electoral, como son el acatamiento de la Constitución Federal, de los Tratados Internacionales firmados y ratificados por el Estado mexicano. Esto deberá observarse y cumplirse



WASO

shall be observed and fulfilled in the collaboration and co-edition treaties, and in the procurement acquisition processes of the leasing of immovable goods, of the provision of any type of services, of public work and other services related.

The objective the Electoral Tribunal pursues is to promote a strong link between the law and the ethical principles, in order to highlight the validity of the values recognized within the Mexican society, in other words, to act with awareness of the role of law.

From "IFES":

1. That it is an international nonprofit organization that supports the development of democratic societies, bolstering the right of citizens to participate in fair and free elections. IFES works to advance good governance and democratic rights by: providing technical assistance to election officials; empowering the underrepresented to participate in the political process; and applying field-based research to improve the electoral cycle

2. That its mission is to strengthen electoral systems and build local capacity to deliver sustainable solutions.

3. That IFES has developed an electoral integrity portfolio based on three principal issues: analysis and mitigation of fraud, malpractice and systemic manipulation; resolution of electoral disputes, and regulation and enforcement of political and campaign finance regimes.

4. That IFES is aware of the applicable law to the TEPJF and, therefore, to the present agreement.

It is the will of the Parties to celebrate this agreement along the following lines:

en los convenios de colaboración, de coedición y en los procesos de contratación de adquisiciones, de arrendamiento de bienes muebles, de prestación de servicios de cualquier naturaleza, de obra pública y de servicios relacionados con la misma.

El objetivo que persigue el Tribunal Electoral es que entre el Derecho y los principios éticos exista un vínculo profundo que resalte la vigencia de los valores reconocidos en el seno de la sociedad mexicana, es decir, actuar con conciencia de la función de la ley.

De "IFES":

1. Que es una organización internacional sin fines de lucro, que apoya el desarrollo de las sociedades democráticas, apuntalando los derechos de los ciudadanos para participar en elecciones libres y justas. IFES trabaja para fomentar la gobernanza y los derechos democráticos al proveer asistencia técnica a oficiales electorales, empoderar a la población subrepresentada para que participe en los procesos políticos, y al utilizar investigación aplicada para mejorar el ciclo electoral.

2. Que su misión principal es fortalecer los sistemas electorales y edificar la capacidad local para entregar soluciones sostenibles.

3. Que IFES ha desarrollado un portafolio sobre integridad electoral enfocado en tres temas principalmente, a saber: el análisis y la mitigación de fraude, malas prácticas y manipulación sistemática; resolución de disputas electorales, y regulación y ejecución de regímenes de financiamiento político y de campañas.

4. Que tiene conocimiento de la normatividad aplicable al TEPJF y, por consecuencia, al presente convenio.

Es su voluntad de las partes celebrar el presente convenio de conformidad con las siguientes:



CLAUSES

FIRST. VALIDITY

The present Agreement will come into effect upon the signature date and will have an indefinite validity.

Either of the Parties may, at any time, terminate this agreement by means of express and written communication, giving thirty (30) day notice before the date of termination.

SECOND. INTELLECTUAL PROPERTY

The rights of intellectual property ("Copyright") of the objective of this Agreement, being printed or digitally stored or in any other format, in the first instance will be the property of each of the parties, as the case may be.

In the previous paragraph, all the material given by either party that was exclusively developed by either party as part of projects, programs and activities, books and publications that have already been published in printed or electronic form, and any material published on each party's Intranet and Internet websites, is included. This copyright, it is reiterated, will be exclusive property of each party independently.

Both institutions establish that the publications, co-productions, works, activities, projects and programs that result from the collaboration under this agreement, and that are subject to intellectual protection, will belong to the party whose personnel has undertaken the work subject to intellectual protection, providing due recognition is given to those who participated in its development. Thus, such party will enjoy the corresponding rights guaranteed by the applicable and current law on intellectual property in Mexico and abroad.

In the cases where it is not possible to determine the level of involvement of each institution, the ownership of the intellectual property will belong to both institutions in equal

CLÁUSULAS

PRIMERA. VIGENCIA

El presente Acuerdo de Colaboración entrará en vigor a partir de la fecha de su suscripción y tendrá una vigencia indefinida.

Cualquiera de las Partes puede dar por terminado el presente convenio, previo aviso por escrito con una anticipación de treinta (30) días naturales.

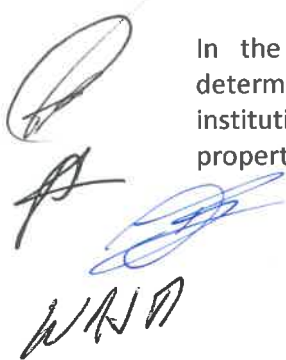
SEGUNDA. PROPIEDAD INTELECTUAL

Los derechos de propiedad intelectual ("Derechos de Autor") del objeto de este Acuerdo, ya sea impreso o almacenado electrónicamente o en otro formato, de ser el caso, en primera instancia serán propiedad de cada una de las partes, según corresponda.

Se incluye en el párrafo anterior todo el material aportado por las partes y que fue desarrollado exclusivamente por ellos, como parte de sus proyectos, programas y actividades en libros y publicaciones que ya han sido publicados en forma impresa o electrónica en sus páginas electrónicas de Intranet e Internet. Estos derechos de autor, se reitera, serán propiedad exclusiva de cada parte independientemente.

Ambas instituciones establecen que las publicaciones, las coproducciones, trabajos, actividades, proyectos y programas que deriven de la colaboración de este Acuerdo, y que sean susceptibles de protección intelectual, pertenecerán a la parte cuyo personal haya realizado el trabajo objeto de protección intelectual, dándole el debido reconocimiento a quienes hayan intervenido en la realización del mismo, por lo que dicha parte gozará, en lo que le corresponda, de los derechos otorgados por las leyes en materia de propiedad intelectual vigentes y aplicables, tanto en los Estados Unidos Mexicanos, como en el extranjero.

En caso de trabajos generados y de los cuales no sea posible determinar el grado de participación de cada institución, la titularidad de la propiedad intelectual corresponderá a cada institución en partes iguales,



parts, providing that due recognition is given to those that participated in the production of it.

It is completely understood that each institution may use the obtained results of the activities covered in this instrument.

The TEPJF and IFES agree that the dissemination of the results derived from the collaboration under this agreement will be conducted in mutual agreement.

If there were no agreement on this regard, the parties are forced to mutually recognize the corresponding credits, and to adjust to the provisions of the Federal Law of Copyright, the Law of Industrial Property, their regulations and other applicable and current laws.

The TEPJF and IFES will not be responsible of the opinions that their public servants or employees make, in a personal way, under this institutional cooperation agreement.

THIRD. NON-EMPLOYMENT RELATIONSHIP

The TEPJF and IFES agree that the staff commissioned for each one for the implementation of the objective subject of this Agreement will be considered related exclusively to the party which employed it; therefore, it will assume its labor, civil, or any other kind of responsibility, without deriving in legal obligations for the other parties from the collaboration. Under no circumstances the other parties will be considered as the joint or substitute employers, for the staff of each one of the "PARTIES" that participates in the execution of this Agreement will maintain its legal employment relationship and will not originate a new employment relationship.

In case the staff participates by providing services to institutions or persons other from the "PARTIES", such staff will always continue under the management and dependency of the institution or person it works for, therefore, its

otorgando el debido reconocimiento a quienes hayan intervenido en la realización de los mismos.

Queda expresamente entendido que cada institución podrá utilizar en sus tareas, los resultados obtenidos de las actividades amparadas por el presente instrumento.

El TEPJF e IFES convienen que la difusión de los resultados derivados de la colaboración establecida en el presente Acuerdo se realizará de común acuerdo.

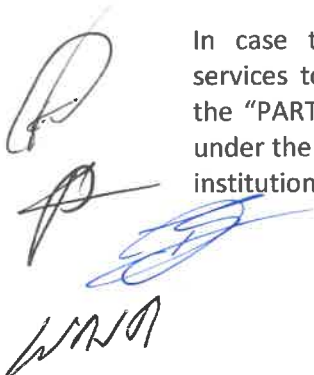
Si no hubiese acuerdo al respecto, se obligan a reconocerse mutuamente los créditos correspondientes y ajustarse a lo dispuesto en la Ley Federal del Derecho de Autor, la Ley de la Propiedad Industrial, sus Reglamentos y demás normatividad aplicable y vigente.

El TEPJF e IFES no serán responsables de las opiniones que en forma personal emitan sus servidores públicos o empleados respecto de las actividades señaladas en este Acuerdo de colaboración institucional.

TERCERA. RELACIÓN NO LABORAL

El TEPJF e IFES convienen en que el personal participante por cada una de ellas para la realización del objeto del presente Convenio, se entenderá relacionado exclusivamente con aquella que lo empleó; por ende, cada una de ellas asumirá su responsabilidad por este concepto, y en ningún caso serán consideradas como patrones solidarios o sustitutos, dado que el personal de cada una de las Partes que intervengan en la ejecución del presente instrumento, mantendrá su situación jurídico-laboral, lo que no originará una nueva relación laboral.

Si en la realización del objeto de este instrumento legal interviene personal que preste sus servicios a otras instituciones o personas distintas a "LAS PARTES", éste continuará siempre bajo la dirección y dependencia de dicha institución o persona, por lo



participation will not originate employment subordination nor employment relationship with the "PARTIES".

FOURTH. CIVIL RESPONSIBILITY – FORCE MAJEURE

The TEPJF and IFES will be exempt of all civil responsibility for harm and damages that could lead to total or partial breach of this agreement due to force majeure.

The TEPJF and IFES will review in mutual agreement the progress of the works, activities, projects and programs to establish the foundations for any necessary termination of this agreement or any activities under it. In the event of force majeure impacting this agreement, the affected party must notify the other party as soon as possible, as well as to try to make the necessary provisions to remedy the situation.

When this events are overcome, the activities could be resumed in the form and terms agreed in writing by the TEPJF and IFES.

FIFTH. ADMINISTRATIVE COMMISSION

The TEPJF must conveniently submit for the consideration of its Administration Commission all projects, programs, works or activities derived from the present legal instrument that imply any resource expenditure from this judiciary body.

SIXTH. TRANSFER OF RIGHTS AND OBLIGATIONS

Neither the TEPJF and IFES can give or partially or totally transfer the rights and obligations coming out from this Agreement.

Any transfer of rights made in violation of the paragraph above will not arise any legal effect.

SEVENTH. CONFIDENTIALITY

The TEPJF and IFES agree that in virtue of this Agreement, each of the parties could receive

que su intervención no originará relación alguna sea laboral o de otra naturaleza con las instituciones firmantes.

CUARTA. RESPONSABILIDAD CIVIL-FUERZA MAYOR

El TEPJF e IFES estarán exentas de toda responsabilidad civil por los daños y perjuicios que pudieran derivar en caso de incumplimiento total o parcial del presente convenio debido a causas de fuerza mayor.

El TEPJF e IFES revisarán de común acuerdo el avance de los trabajos, actividades, proyectos y programas para establecer las bases de la necesidad de terminación del presente Acuerdo de colaboración o alguna de sus actividades. En casos de fuerza mayor que impacten el presente Acuerdo, la parte afectada deberá notificarlo a la otra parte tan pronto como le sea posible, así como tratar de tomar las provisiones que se requieran para el remedio de la situación de que se trate.

Una vez superados estos eventos, se podrán reanudar las actividades en la forma y términos que acuerden el TEPJF e IFES por escrito.

QUINTA. COMISIÓN DE ADMINISTRACIÓN

El TEPJF deberá someter oportunamente a consideración de su Comisión de Administración, todos los proyectos, programas, trabajos o actividades derivados del presente instrumento jurídico, que impliquen alguna erogación de recursos por parte de este órgano jurisdiccional que no esté contemplada en este acto jurídico.

SEXTA. CESIÓN DE DERECHOS Y OBLIGACIONES

Ni el TEPJF e IFES podrán ceder o transferir parcial o totalmente los derechos y obligaciones derivados del presente Convenio.

Cualquier cesión de derechos realizada en contravención de lo previsto en el párrafo que antecede no surtirá efecto legal alguno.

SÉPTIMA. CONFIDENCIALIDAD

El TEPJF e IFES acuerdan que, en virtud del presente Convenio, podrán recibir de las otras partes



technical, judicial and financial information of confidential and reserved nature in the terms stated in articles 113 and 116 of the Mexico General Law of Transparency and Access of Public Information, 110 and 113 of the Federal Law of Transparency and Access to Public Information, which, for the effects of this Agreement, will be named as “**Confidential Information**”. This information could be received in various forms, including but not limited to a visual, written or oral way; in written, electronic, optical, magnetically and by any other means known or to be known, which must not be duplicated nor disseminated, unless explicitly authorized in writing by the other party.

The party that shares confidential information must explicitly notify the other party that the information is confidential. The TEPJF and IFES can waive this obligation in any of the following cases:

- If the information becomes available in the public domain.
- If the party owner of the information disseminates the information in a certain way that it ceases to be confidential.
- If it can be obtained through other means.

Regardless of the provisions of this Agreement, the revealing of Confidential Information will not be understood as prohibited when:

- It is provided in accordance to a valid mandate of a tribunal or an entitled authority to issue such an order in accordance with the applicable laws.
- It is required by law.

EIGHT CLAUSE. -AMENDMENTS

The present Agreement can be amended or supplemented by the will of the “PARTIES”, provided that there is a justified or supervening cause.

Such amendment or addendum must be notified to the other party with at least thirty

información técnica, jurídica y financiera de carácter confidencial y reservada en términos de lo previsto en los artículos 113 y 116 de la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública, 110 y 113 de la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública, que para efectos del presente Convenio se denominará “**Información Confidencial**”. Esta información podrá ser recibida de diversas maneras, de forma enunciativa mas no limitativa en forma oral, escrita y visual; en formatos escritos, electrónicos, ópticos, magnéticos y por cualquier otro medio conocido o por conocerse, la cual no se podrá divulgar ni duplicar, salvo que sea autorizada de forma expresa y por escrito por las partes.

La parte que comparta información confidencial debe notificar de forma expresa a la otra sobre el carácter de la misma. El TEPJF e IFES quedan libres de esta obligación en cualquiera de estos casos:

- Si la información llega a ser de dominio público.
- Si la Parte titular de la información divulga la información de tal manera que deja de ser confidencial.
- Si se puede obtener por otros medios.

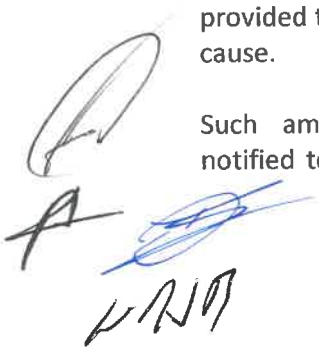
No obstante, lo dispuesto en el presente Convenio, la revelación de Información Confidencial no se entenderá prohibida cuando:

- Se suministre de acuerdo a un mandato válido de un tribunal o una autoridad debidamente facultada para emitir dicha orden de acuerdo con las leyes aplicables.
- Sea requerido por ley.

OCTAVA. MODIFICACIONES

El presente Convenio podrá ser modificado o adicionado por voluntad de “LAS PARTES”, siempre y cuando medie causa justificada.

Dicha modificación o adición deberá ser notificada a la contraparte al menos con treinta (30) días naturales



(30) calendar days in advanced, and confirm in writing by signing of the corresponding Amendment Agreement.

NINTH. USE OF LOGOS

The TEPJF and IFES agree to provide their respective institutional logos for the purpose of identification. Each party must receive written agreement of use before each others logo is used for any publication, co-production, work, activity, project and program.

TENTH. HEADERS AND DEFINITIONS

Headers and definitions included in this document have been used for convenience, briefness and easy identification of the covenants and provisions, and at no time it will be understood that as restrictive or disruptive of the content of this instrument.

ELEVENTH. EXCEPTION IN COLLABORATION MATTER

The study and opinion of jurisdictional or administrative issues of the TEPJF that are still pending a resolution will be excluded from any collaboration.

TWELFTH. INTERPRETATION, CASELAW AND SOLUTION OF CONTROVERSIES

The TEPJF and IFES manifest that the signature of this Agreement, and the compromises acquired on it, are product of their good faith and, in there is no malice, bad faith or any other motive that vitiate its celebration, so both parties are committed to conduct the necessaries actions that allow its fulfillment.

In case of the existence of a discrepancy on the interpretation or fulfillment of this Agreement, the TEPJF and IFES voluntarily, and in common agreement, will resolve it. If the controversy is not resolved, the parties will submit their claims to the arbitral procedure that they agree. The arbitration decision will be final, not appealable and binding.

de anticipación y constar por escrito mediante la firma del Convenio Modificatorio respectivo. La referida modificación o adición obligará a los signatarios a partir de la fecha de su firma.

NOVENA. USO DE EMBLEMAS

El TEPJF e IFES convienen en proporcionar sus respectivos emblemas institucionales con el propósito de identificación. Cada parte deberá recibir por escrito la autorización para el uso del logo de la otra parte para cualquier publicación, coproducción, trabajo, actividad, proyecto o programa.

DÉCIMA. ENCABEZADOS Y DEFINICIONES

Los encabezados y definiciones contenidos en este documento se han utilizado por conveniencia, brevedad y fácil identificación de cláusulas y términos, y en ningún momento se entenderá que limitan o alteran el acuerdo de contenido del presente instrumento.

DÉCIMA PRIMERA. EXCEPCIÓN EN MATERIA DE COLABORACIÓN

En ningún caso podrá ser materia de colaboración, el estudio o dictamen de asuntos jurisdiccionales o administrativos en trámite, que al "TRIBUNAL" le corresponda o le haya correspondido conocer y resolver con absoluta independencia en ejercicio de su competencia.

DÉCIMA SEGUNDA. INTERPRETACIÓN, JURISDICCIÓN Y SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

El TEPJF e IFES manifiestan que la firma de este Convenio y los compromisos contraídos en él, son producto de su buena fe y que en la celebración del mismo no existe dolo, mala fe o cualquier otro motivo que vicie su consentimiento, por lo que se comprometen a realizar todas las acciones necesarias que permitan su debido cumplimiento.

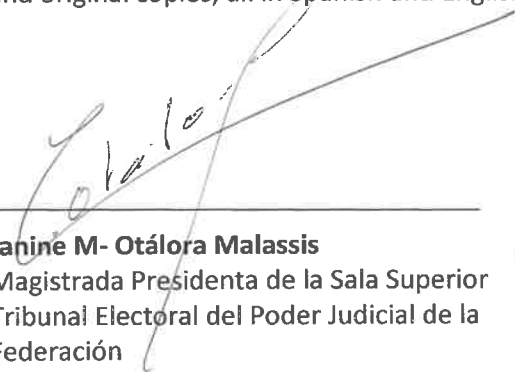
En caso de presentarse alguna discrepancia sobre la interpretación o cumplimiento del presente Convenio, el TEPJF e IFES voluntariamente y de común acuerdo la resolverán. De no llegar a una solución satisfactoria para ambas, éstas someterán sus diferencias al procedimiento arbitral que convengan de común acuerdo. La decisión arbitral será final, inapelable y obligatoria.



Handwritten signatures and initials in black and blue ink.

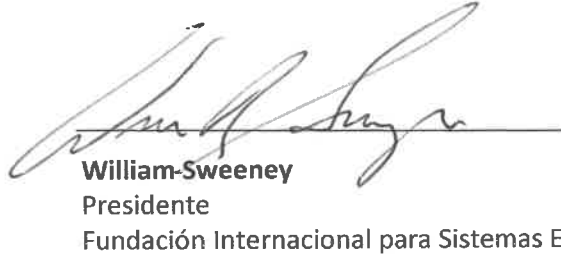
Signed by the representatives of "THE PARTIES", being duly authorized thereto, in Mexico City, the 30th of November of 2017, and in Washington D.C., United States of America, the 12th of December of 2017, in three authentic and original copies, all in Spanish and English.

Firmado por los representantes de "LAS PARTES", debidamente autorizados al efecto, en la Ciudad de México, el día 30 de noviembre de 2017 y en Washington, D.C., Estados Unidos de América, el día 12 de diciembre de 2017, en tres ejemplares auténticos y originales, ambos en idioma español e inglés.



Janine M- Otálora Malassis
Magistrada Presidenta de la Sala Superior
Tribunal Electoral del Poder Judicial de la
Federación

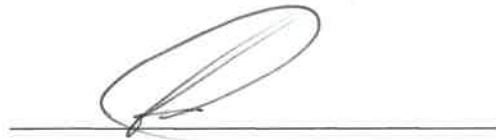
Chief Justice of the High Chamber of the
Electoral Tribunal of Mexico



William Sweeney
Presidente
Fundación Internacional para Sistemas Electorales

President & CEO
IFES

TESTIGO /WITNESS



José Luis Vargas Valdez
Magistrado de la Sala Superior
Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación

Justice of the High Chamber of the
Electoral Tribunal of Mexico



A
WASOT

